

秀茂坪邨老婦死家中 其子自局 屍發臭 緊抱 屍體 脫虛餓飢因已視入門破方警

【本報特訊】一宗慘絕人寰的命案，昨日下午在士嘉堡區秀茂坪邨一間民宅內發生。一名年約七十歲的老婦，因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

中英國防高層商談 解放軍駐港 三五千不等

【本報特訊】一項消息指出，中英兩國政府正就香港問題進行高層商談。據悉，中方已提出在港駐軍三五千不等，以維持香港的治安。此舉引起國際社會的廣泛關注。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

內屋棄打毒遭童男歲三 白大況情日昨 陸大返已父其唔欲方警

【本報特訊】一名三歲男童，因被其父毆打，被送往醫院救治。警方接報後，隨即趕到現場，將男童救出，並對其父進行調查。據悉，男童之父因不滿其子行為，竟將其毆打，導致男童受傷。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

多倫多電子業 數字上升令人鼓舞

【本報特訊】一項調查顯示，多倫多電子業的數字在過去一年中呈現上升趨勢，這對於該行業的發展是一個積極的信號。調查指出，電子業的增長主要得益於消費電子產品的銷量增加。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

食菜心後 婦人入院

【本報特訊】一名婦人因食菜心後出現不適症狀，被送往醫院救治。據悉，該婦人食菜心後，隨即出現腹痛、嘔吐等症狀，經醫生診斷後，證實為食物中毒。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

港聞

【本報特訊】香港各界正密切關注中英兩國政府就香港問題進行的商談。據悉，香港各界對中方提出的在港駐軍計劃表示擔憂，認為這將損害香港的自治權。

據悉，這名老婦姓陳，現年七十歲，居住在士嘉堡區秀茂坪邨。她因飢餓過度，竟將自己的一具屍體，塞入破門而入，結果在室內發臭，其子發現後，立即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將屍體移走，並對其子進行調查。

SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"x7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院, 特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格,
新款婚紗免費借用, 專家化裝
又平又靚。

入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-6224

春雲 全蛋 新鮮
卷吞 上海 麵粉
皮皮 麵類

金記

工屋土內
精頂庫外
價間油漆
廉仔格漆

花園服務

剪草 修樹 澆水 噴草
鋪石 鋪磚 鋪地磚
鋪地磚 鋪地磚 鋪地磚
872-0530

標記洗地毯

專業洗地毯
地毯、洗地毯
地毯、洗地毯
電話: 253-5710

國產傢俬

聖誕大贈送
木圓枱、木方枱、木枱
鐵枱、鐵枱、鐵枱
鐵枱、鐵枱、鐵枱
歡迎選購!

華人高級代理

伍偉權

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒焊。

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊
防盜*平安
鐵窗鐵門

(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

鐵窗鐵門 每日24小時
保護府上家人及財產安全。
電話: 325-8922

中英洗地毯

清潔打臘
清潔打臘
清潔打臘
電話: 253-5710

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.
電話: 253-5710

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOVAL DRIVING SCHOOL

2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
安全! 快速! 成功!
筆試、路試、四、五級路試
全一、二、三、四、五級路試
電話: 432-7002

城市駕駛學校

City Driving School
電話: 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

周愛權 視光博士

周愛偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少榮 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元, 並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐
試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話: 873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師多名。
地址: 823 號士嘉堡東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130 元
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 114 元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

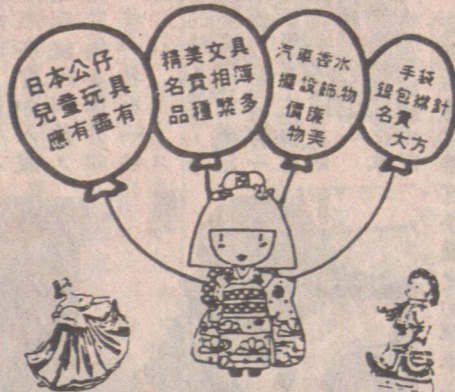


選購禮物
請到美奇
更能表達你的心意!!

MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

美奇精品禮品店 聖誕節購物中心

☎ 270-4125

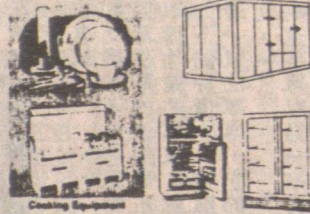


大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理:
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務



買賣:
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

TEL: 255-8338

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

特價!!!

\$19.88

來回加拿大國內大城市機票
詳情請致電或親臨查詢
(12月31日前訂位)

\$1099.00 香港來回直航機連
三晚酒店, 早餐及
機場接送。

\$ 255.00 三藩市來回直航機
連二晚酒店及機場
接送。

簡業存旅行社 編街440號二樓, 6號室
GUNN'S TRAVEL 電話: (604) 685-2335
440 Main Street Suite 6



華僑金行

聖誕
酬賓
大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247



新新

珠寶金行

溫哥華編街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



聖誕大減價

恭祝
聖誕酬賓大減價
X'mas Sale

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

Chinatown location only

唐人街總店

欲罷不能 應眾要求
繼續平賣 到聖誕節

10% - 30% off

on all merchandise

所有商品 (除白米外)
一律平賣

由七折
至九折

新年發財

元豐公司全仁鞠躬



總店: 片打東街 242-244 號
E. Pender St.

名園酒家夜總會

(預售聖誕, 新年舞會門券)

美侖美奐迎聖誕
領導潮流賀新年

X'MAS EVE \$15.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK
聖誕前夕門券, 每位 \$15.00
(送 HIGH BALL 酒一杯)

抽獎: 頭獎—拾人餐券 (金牌酬賓席)
貳獎—拾人餐券 (超級酬賓席)
三獎—拾人餐券 (歡樂酬賓席)

NEW YEAR EVE \$25.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK
新年除夕門券, 每位 \$25.00
(送 HIGH BALL 酒一杯)

抽獎: 頭獎—拾人餐券 (新春酬賓席)
貳獎—拾人餐券 (金牌酬賓席)
三獎—拾人餐券 (超級酬賓席)

本夜總會萬能仕樂隊暨紅歌星
聯合演唱中西流行歌曲

片打東街一四七號 電話: 683-4722
687-0825

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

超級快速
影印服務
即影即有

**印影設絲招
刷印計印牌**

特價全套 500... 咭片 合共 \$70.00
張... 信紙
... 信封

承接 大小印務

華人營業代表黃君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 **水晶魷魚**
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 **秘魯綠豆**

電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

餅屋
van den Bosch

多款精美餅食，
新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

富怡窗飾

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采

窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

歡迎來電查詢及參觀陳列室

代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話: 644-6063

明贊裝修工程

承接內外各項工程
快速 林贊
裝修 泥油大小 電話: 255-3917
修水色

幸運新娘
全套香港運到新白紗
伴娘禮服出租，款式新
約 298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西式餅
出爐飽餐
熱辣麵粉
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

無任歡迎
各界惠顧

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

專業精神 出品認真
請嚐試

新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

威文建築設計裝修

內車瓷舊廚土內免
專外房磚建庫房外費
門翻露鋪新換廁間估
新台砌屋新格漆價

電話: 430-3740

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

JOYFLEX BLIND

海外房屋維修公司

屋水屋車廁磁電大免
頂潤頂房所磚燈小費
翻膠補土改水水工估
新牆漏庫建泥喉程價

254 2595

和平電子服務

電話: 254 2595
251 4279

電錄政上收
視影府門費
機機牌低
照務廉

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務

大昌房屋屋頂工程

24小時緊急修理
免費估價

公司: 251-2697
251-5628

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

宏利屋頂建築公司

24小時服務·價錢最平
電: 251-2895

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話: 432-1879
傳呼機: 680-5351

中西招牌

2. 貨本專
5. 半板中
5. 中板西
7. 廣修招
2. 等牌
6. 等牌
4. 等牌

屋屋水各防新電室
頂頂潤類盜造燈內
補翻護燒窗廚水裝
漏新理焊花廁喉修

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理
免費估價

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器

政府牌照
商電防通防各安免
器器話火種裝費
住工警設聲電修估
宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

燒鈎工程

修補不銹鋼·銅
·鐵·鋁等大小
工程
請電: 874-6017 包洽

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照

電話: 255-4709

防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外樞喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價

253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF 或減還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE.·僑胞光顧·無任歡迎

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

盛昌水喉

星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

田健漆油瓷磚公司

零售批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

電話: 876 0278

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司

政府油車土廚水電商瓦行泥
漆房庫庫櫃喉器業樓路現
牌房改廁更換按住小路面
照台建所換裝宇洞面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

桂振建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING

電話: 439-1808 438-6828

磚牆油漆屋頂水庫土相商擴
石包漆頂櫃電房庫土庫就建
水路泥水廁裝窗介住餐改
泥面磚潤所修台格宅館建

濠建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話: 876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

基信建築裝修

免費估價 電話: 434-0869

價大內水士舊
相小外電庫閣
格裝油工間翻
宜修漆工程格新

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

工土室裝承
作庫內修建
公榮間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大小水磚瓷內外土商店
估小動電牆牆內外庫房店
價工通通磚磚磚磚磚磚修
修工工工工工工工工工工

○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

▲實業連生意
雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主遷埠。叫價一共只32萬元。勿失良機。抵買。

▲本拿比華埠餐館 125座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新雲東十街。拓文四間舖。地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租

旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售
前舖後居。有兩睡房及士
多房。廚房。浴室。另有
獨立車房。僅售九萬餘。
請來電 438-8161 DON QUAN



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。油庫。兩
車房。地大40分鐘。
ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

地點適中



買新屋 過新年

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料靚。新款瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯
廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購
電話: 438-8161 DON QUAN

交通方便

▲本地TOWN HOUSE 近巴士
商場。學校。睡房。叫
價 \$55,900
▲入息三層屋。全翻新。月
入大約一千四百。叫價只
十四萬餘元。



▲SCOT 埠實業連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。

▲北雲區近 LONSDALE 商場和
海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900



▲商業樓三舖位。共七十五尺
每年收入大約二萬四千。
位於正街。大有前途。叫價
28萬餘。



陳菲立 PHILIP CHAN

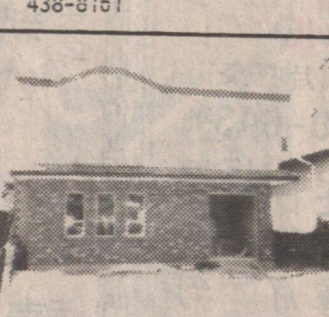
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋。樓上兩房。樓下
兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。
地平坦。交通方便。十萬
零五。機不可失。請快
電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
近 KNIGHT 街夾 KING
EDWARD 全磚雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。
用料一流。可即入住。地
平坦。地點一流。近京士
威夾33街。叫價十八萬餘
地址 5065 CAMBERS ST。陳菲
立。趙崇淦。



▲小型兩房。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。近治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62街夾菲沙街兩睡房平房
保養好。有景。向南。請
電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房兩廁。
叫價4萬餘。請即電
陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中
40呎地有景。歐洲建
築師。詳情請電趙崇淦
陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI
咖啡店。叫價二萬餘。
好地。趙崇淦。陳菲
立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房
平房土庫全部完成。請電:
趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾30街東。新屋
在建築中。可選地。請
電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾
RUPERT。柚木地板。開價
八萬餘。請電: 趙崇淦。
陳菲立。

▲可老匯東街夾細街旺屋出
租。租金平。交通方便。
詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房兩廁。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



▲四房兩廁及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆



▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆



▲7房兩廁近城多利街
\$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租 \$900元。
地 50x100 \$125,000

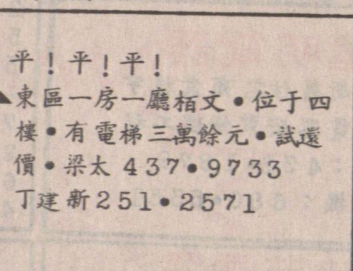


丁建新 KIM TING

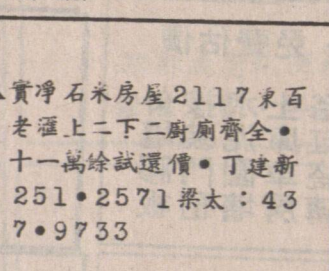
住宅電話: 251-2571



▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街33街。
果太 437-9733
丁建新 251-2571



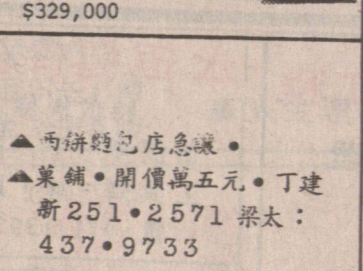
▲東區一房一廳兩廁。位於四
樓。有電梯三萬餘元。試
價。果太 437-9733
丁建新 251-2571



▲實淨石米房 2117 呎百
老匯上二下二廚廁齊全。
十一萬餘誠讓。丁建新
251-2571 果太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四間
文。八十萬。丁建新 251-2571 果太 437-9733



▲兩睡房。近亞當街。
▲舖位。開價五萬元。丁建新
251-2571 果太: 437-9733



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733

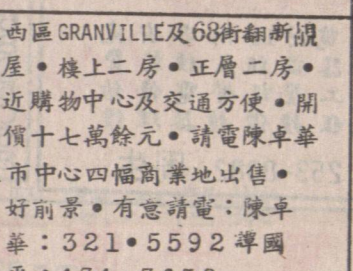


譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658



▲唐人街四年新屋。樓上
三房。樓下兩房。月租九
百餘元。近學校交通方便
請電: 陳卓華 321-5592
譚國平 434-3658



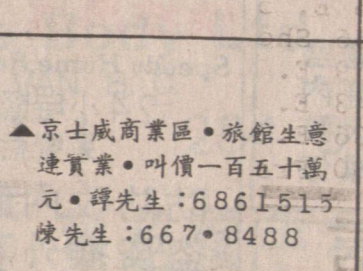
▲西區 GRANVILLE 及 68 街新屋
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
▲市中心四房兩廁。出售。
好前景。有意請電: 陳卓
華: 321-5592 譚國
平: 434-3658



▲華埠佐治街。一兩層。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 434-3658



▲4581 乃磨街。五睡房。
\$106,000 譚國平。陳卓華



▲京士威商業區。旅館生意
連實業。叫價一百五十萬
元。詳先生: 6861515
陳先生: 667-8488



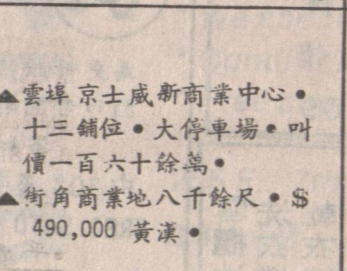
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592



黃漢 TONY WONG

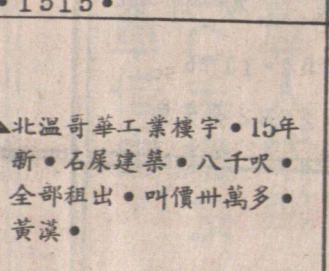
住宅電話: 876-2335



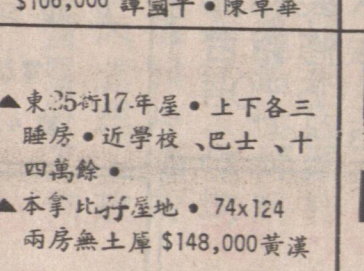
▲雲峰京士威商業中心。
十三舖位。大停車場。叫
價一百六十餘萬。
▲街角商業地八千餘尺。\$
490,000 黃漢。



▲北溫華工工業樓宇。15年
新。石屋建築。八千呎。
全部租出。叫價卅萬多。
黃漢。



▲東35街17年屋。上下各三
睡房。近學校。巴士。十
四萬餘。
▲本拿比子屋地。74x124
兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲COMPLAIN HEIGHTS 五層城市
屋。送三車庫。開價
\$80,800
黃漢 255-5917



▲二房一廳兩廁。九百廿尺
\$74,900
▲一房一廳 \$46,900
▲熟治民屋地大 \$145,000
STAN TONG 324-1156



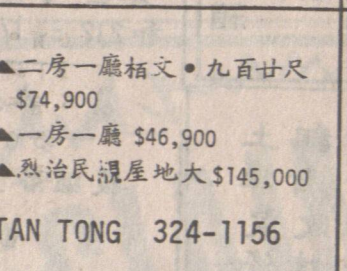
葉亨利 HENRY YIP

住宅電話: 255-5917

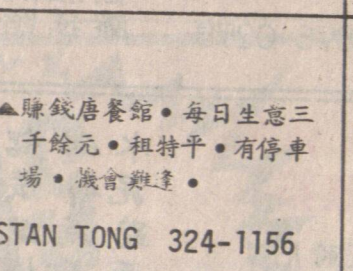


湯家敘 STAN TONG

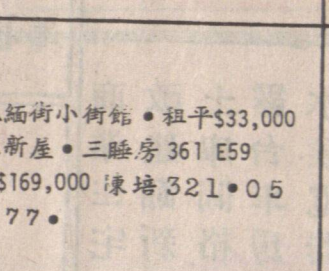
住宅電話: 324-1156



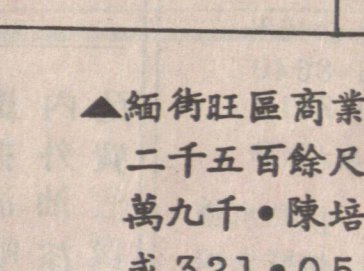
▲陳錦唐餐館。每日生意三
千餘元。租特平。有停車
場。機會難逢。
STAN TONG 324-1156



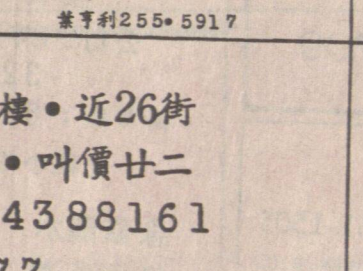
▲細街旺區商業樓。近26街
二千五百餘尺。叫價廿二
萬九千。陳培 4388161
或 321-0577



▲一房一廳兩廁
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.V. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, B.V.
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322



▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322



▲機會難逢供應食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具。東主會教買主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E.
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司



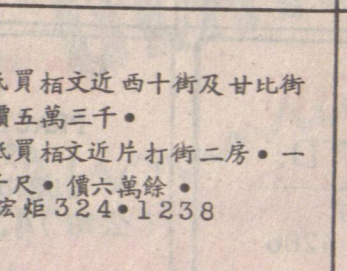
陳培 PETER CHAN

住宅電話: 272-2322



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲抵買兩文近西十街及甘比街
價五萬三千。
▲抵買兩文近打街二房。一
千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



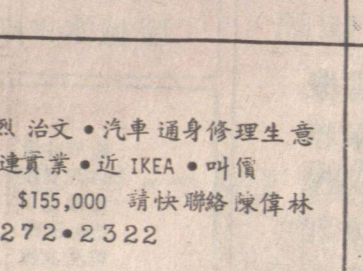
▲本拿比子屋四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238



▲四房兩廁。全房地。
新屋。獨立車房。有
後院。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
雷太 273-3161 住宅
277-7375 (住家)



▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋地 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司



▲機會難逢供應食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具。東主會教買主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E.
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司



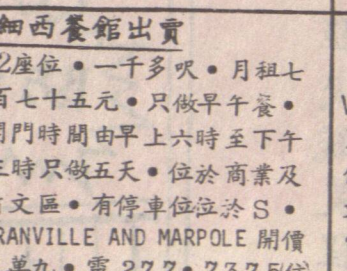
陳偉林 WILLIE CHAN

住宅電話: 272-2322

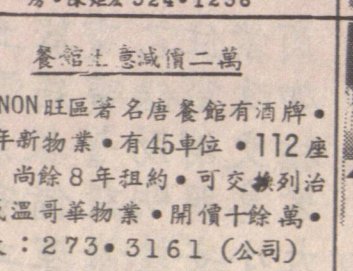


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161



▲細西餐館出賣
52座位。一千多呎。月租七
百七十五元。只做早午餐。
開門時間由早上六時至下午
三時。只收五天。位於商業及
住宅區。有停車位。位於 S.
GRANVILLE AND MARPOLE 開價
五萬九。電 277-7375 住宅
日 273-3161 (公)



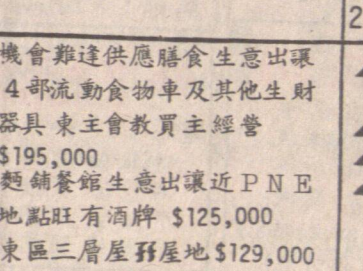
▲VERNON 區著名唐餐館有酒牌。
10年新物業。有45單位。112座
位。尚餘8年租約。可交換列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)



▲本拿比子屋四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比子屋四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比子屋四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238



▲本拿比子屋四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新屋、舊屋、
土油承接
木漆工程
電話: 879-4389

英理電器
新裝修電器
電器估價
日夜應命
電話: 581-8788

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃。
五年保用、確保安全。
詳情請電: 439-0893
255-5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
估估電庫計修建
估磚工開圖油新
價花程格則漆屋

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

十二月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

超級市場急賣
▲西區加連威大道、繁旺高尚
住宅區、年營卅萬、梁輝齊
備齊咖啡三文治、僅收價
\$55,000、機會莫失。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意、收價 \$59,500、
請試還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失

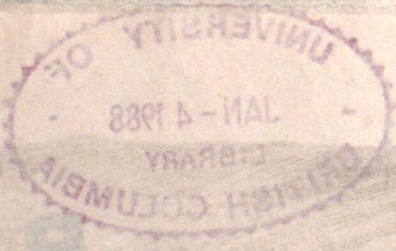
西區、26個磚相文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。

BAKERY (麵包餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、蛋糕、西餅、
夾心、夾肉、夾果、
夾肉、夾肉、夾肉、
120,000、東主退休、廉讓
五萬九、抵買之至。

李兆雄 ALLEN LEE
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎查詢 機不可失



澳、葡及中資三方 將集資三億澳門元 在澳門興建深水港

在澳門興建深水港

【本報記者陳維德、澳門、葡及中資三方集資三億澳門元，在澳門興建深水港，澳葡政府與中資公司，今天正式簽署了興建及經營九澳深水港的合約書。

澳門總督府今天正式簽署了興建及經營九澳深水港的合約書。該項合約是澳葡政府與中資公司，今天正式簽署了興建及經營九澳深水港的合約書。該項合約是澳葡政府與中資公司，今天正式簽署了興建及經營九澳深水港的合約書。

日本報章要求政府 妥善解決光華案

【東京十七日電】日本「每日新聞」今天發表社論，要求日本政府妥善解決光華案。社論指出，光華案是中日關係正常化後，第一個重大的經濟糾紛。日本政府應採取積極態度，與中方進行談判，尋求妥善解決。

華南地區最大港口 成立廣州港務局

【廣州專電】見好成績，一些樓宇開工甚至要加價。雖然業內人士對明年樓市多持觀望態度，但從目前情況看，廣州港務局的成立，將有助於華南地區港口建設的加速進行。

李先念主席 在京會見台胞

【本報北京十七日電】國家主席李先念今天上午在人民大會堂親切會見了由台灣來京參加第七屆全國人民代表大會的台灣代表團成員。李主席對台灣代表團的來京表示歡迎，並希望兩岸關係能進一步發展。

香港房地產 市場氣氛仍好

【香港十七日電】近來香港房地產市場氣氛仍好，多家公司宣佈一些投資額龐大的發展計劃。其中一些計劃包括興建大型住宅區、商業中心及工業區等。

李錫銘連任 中共北京市委書記

【本報北京十七日電】中共北京市委書記李錫銘，今天再次當選連任。李書記在當選後表示，將繼續帶領北京市委，為北京市的經濟建設和社會發展做出貢獻。

中國經濟穩步向前

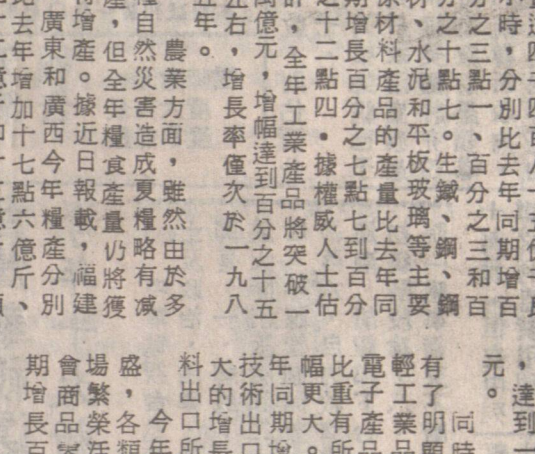
一九八七年，中國大陸經濟穩步向前，各項經濟指標均表現良好。根據中國統計局的數據，今年前九個月的經濟增長率均超過了預期目標。這顯示了中國經濟的強韌性和發展潛力。

本報廣告 效力宏大

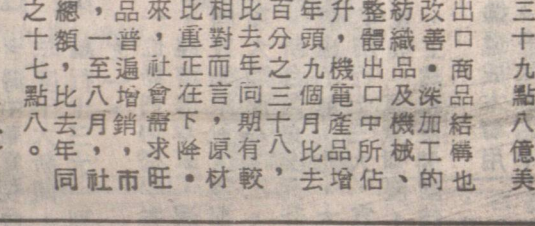
本報廣告效力宏大，能迅速擴大企業知名度，促進銷售。本報擁有廣泛的讀者群和強大的宣傳網絡，是您進行市場推廣和產品宣傳的理想選擇。



李先念主席在京會見台胞



香港房地產市場氣氛仍好



華南地區最大港口成立廣州港務局



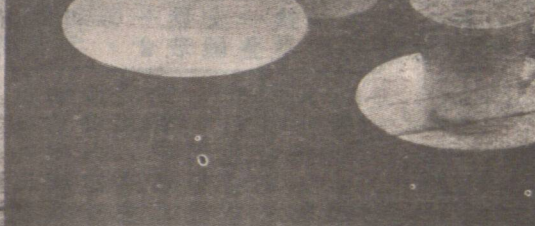
李錫銘連任中共北京市委書記



中國經濟穩步向前



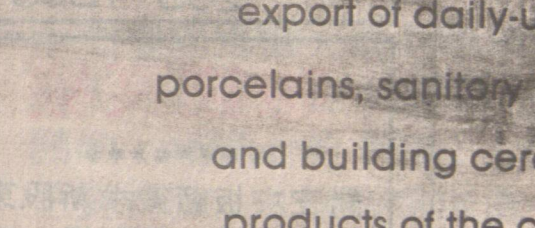
李先念主席在京會見台胞



香港房地產市場氣氛仍好



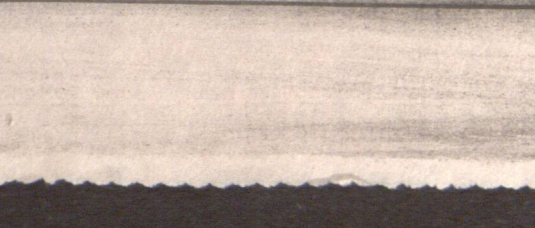
華南地區最大港口成立廣州港務局



李錫銘連任中共北京市委書記



中國經濟穩步向前



李先念主席在京會見台胞

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華士打東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

由十二月一日至卅一日止

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車，方便顧客停車，方便顧客停車)
士打東街門市部：士打東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到幾款即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、雞力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

TARGET YOUR PORCELAINS PRODUCT HERE...

China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitary porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH
Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road, Fuzhou, China
Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

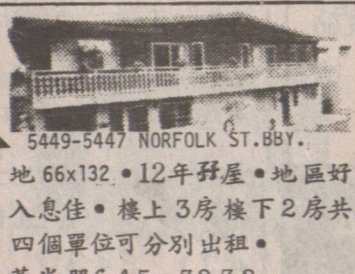


VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888



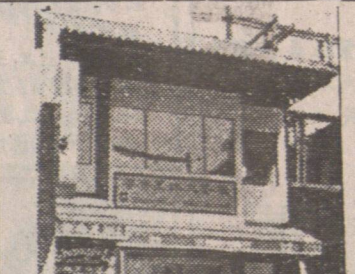
▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有 360 度景 樓上 4 房 中層有 1 房
3 睡共 5800 呎 用料上乘 環境高尚
黃光照 黃會瑩 688-7888



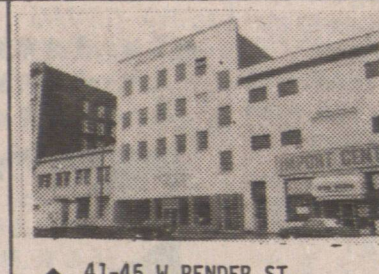
▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 12 年新屋 地區好
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租租文
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺 現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6 年新 33x122 樓上三房 樓下
兩睡房 月收一千三百五十 近
學校 商場 巴士 梁寶琴
688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街 樓上三房 樓
下三房 開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888



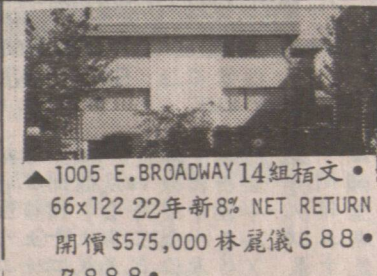
▲ 438-2333 #7011



▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊租文) 2 年新高租文
頂層 地庫 海景 海邊
共 1697 呎 2 房 700
呎露台 6 人 HOT-TUB 樓
下娛樂室 室內泳池 \$480,000
黃光照 645-3232



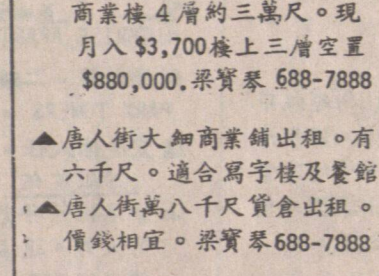
▲ 3674 FRANKLIN ST.
2 年新 33x122 紅瓦頂
廚房特大 \$179,000 溫哥華
特式屋 黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



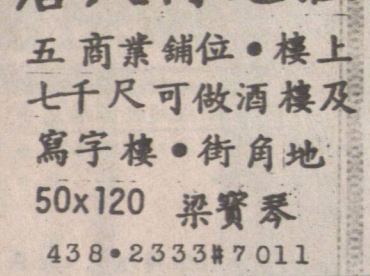
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房 下兩
睡房可出租 叫價 \$114,500
800 方呎
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5 三睡房 兩浴
房 土庫完成 叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888



▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋 樓上
4 房 樓下連地庫有 2 房 共
5 全廁 3 廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



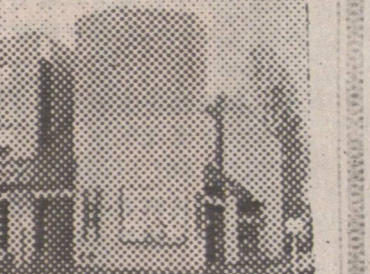
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房 下兩
睡房可出租 叫價 \$114,500
800 方呎
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新哥華特式屋 上三房大廳
大廚房 土庫兩睡房有廁 價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇雪敏 263-8838



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



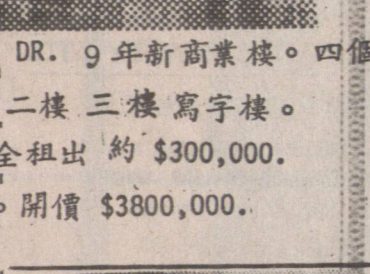
▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 25, 27, 29 ALEXANDER ST. 950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
修或地庫 海邊商業地 有
景 機會 叫價 黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



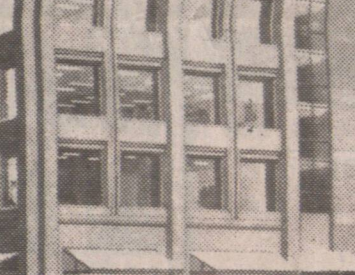
▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 25, 27, 29 ALEXANDER ST. 950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
修或地庫 海邊商業地 有
景 機會 叫價 黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



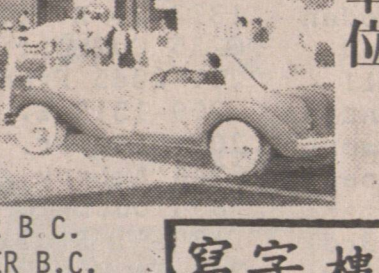
▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



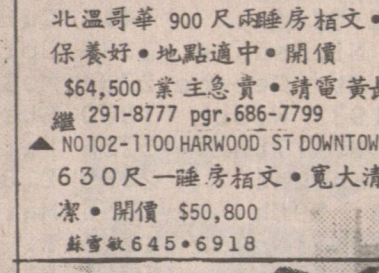
▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 25, 27, 29 ALEXANDER ST. 950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
修或地庫 海邊商業地 有
景 機會 叫價 黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



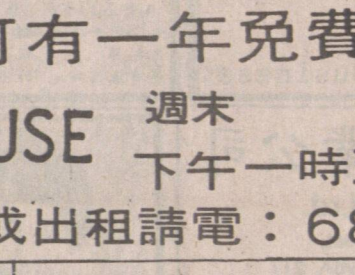
▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



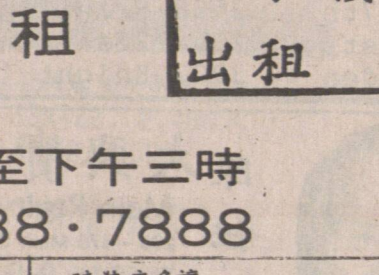
▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



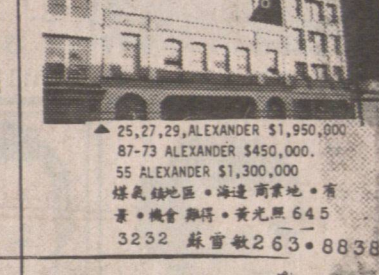
▲ 4605 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 地點好 樓上 3 房 樓下
兩房三全廁 兩車房 街角地
裝修華麗 叫價 \$109,000
黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 25, 27, 29 ALEXANDER ST. 950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000
55 ALEXANDER \$1,300,000
修或地庫 海邊商業地 有
景 機會 叫價 黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房 樓下二房 (新裝
修) 收租九百 APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂雄 645-6655



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 屋街角地 共五睡房
近 METRO TOWN 黃會瑩



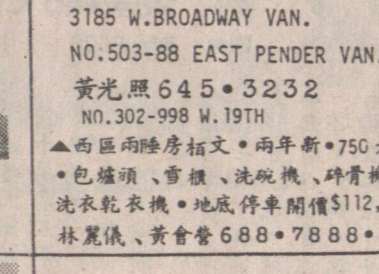
▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 樓上 3 房 樓
下 1 房 廚房 有海邊及交
通方便 黃光照
645-3232



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 野屋地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋一
間 開價十三萬三 請電:
蘇雪敏 263-8838



▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房 樓下二房 收租 650
元 開價 \$88,000 鍾桂雄 645-6655
蘇雪敏 263-8838



▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
西區兩睡房 兩年新 750 方呎
包爐頭 雪櫃 洗衣機 碎骨機
洗衣乾衣機 地庫停車位 開價 \$12,000
林麗儀 黃會瑩 688-7888



▲ 3695 E. 29TH 24 年新 上
三房下三房 獨立門戶
蘇雪敏 263-8838



▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全屋月收租
一千二百五十元 近維多利亞沙 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 柚木地板
\$95,000 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚房 開價
\$103,000
黃光照 645-3232



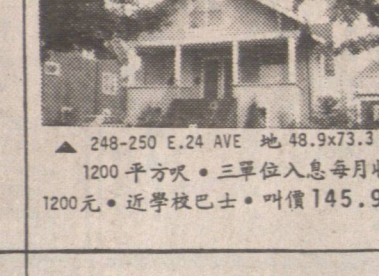
▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千九 星期日開價 蘇雪敏 263-
8838



▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廚房 有景 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
鍾桂雄 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 珍貴餐館連物業 100
位可改中國餐 全磚無中樑 人口
五千 有潛力 可以租或買 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838



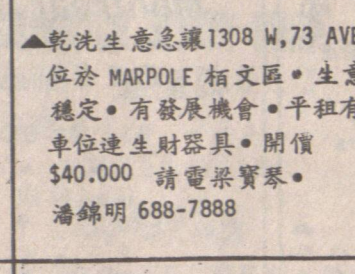
▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三單位入息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 \$145,900
蘇雪敏 263-8838



▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12 年新 上下各有三房 全屋月收租
一千二百五十元 近維多利亞沙 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層 一手意大利業主
蘇雪敏 263-8838



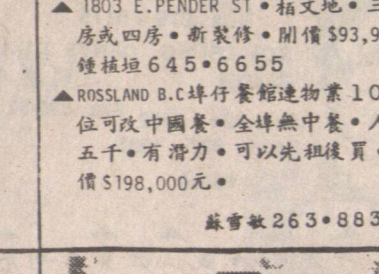
▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE.
位於 MARPOLE 租文區 生意
穩定 有發展機會 平租有
車位連生財器具 開價
\$40,000 請電梁寶琴
潘錦明 688-7888



▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好 三睡房 開價
十一萬五千九 星期日開價 蘇雪敏 263-
8838



▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1
房 兩廚房 有景 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地 三
房或四房 新裝修 開價 \$93,900
鍾桂雄 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 珍貴餐館連物業 100
位可改中國餐 全磚無中樑 人口
五千 有潛力 可以租或買 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838



▲ 2996 E. 22ND AVE. 美屋出
售 \$28,800 元 每日生意做
650 元 裝修及物業 \$4x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$69,000 蘇雪敏 263-8838





新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

△兩房一廳 約1000呎 叫價12萬
△三房一廳 約1200呎 叫價15萬
△四房一廳 約1500呎 叫價18萬
△五房一廳 約1800呎 叫價22萬
△六房一廳 約2000呎 叫價25萬
△七房一廳 約2200呎 叫價28萬
△八房一廳 約2500呎 叫價32萬
△九房一廳 約2800呎 叫價35萬
△十房一廳 約3000呎 叫價38萬
△十一房一廳 約3200呎 叫價42萬
△十二房一廳 約3500呎 叫價45萬
△十三房一廳 約3800呎 叫價48萬
△十四房一廳 約4000呎 叫價52萬
△十五房一廳 約4200呎 叫價55萬
△十六房一廳 約4500呎 叫價58萬
△十七房一廳 約4800呎 叫價62萬
△十八房一廳 約5000呎 叫價65萬
△十九房一廳 約5200呎 叫價68萬
△二十房一廳 約5500呎 叫價72萬
△二十一房一廳 約5800呎 叫價75萬
△二十二房一廳 約6000呎 叫價78萬
△二十三房一廳 約6200呎 叫價82萬
△二十四房一廳 約6500呎 叫價85萬
△二十五房一廳 約6800呎 叫價88萬
△二十六房一廳 約7000呎 叫價92萬
△二十七房一廳 約7200呎 叫價95萬
△二十八房一廳 約7500呎 叫價98萬
△二十九房一廳 約7800呎 叫價102萬
△三十房一廳 約8000呎 叫價105萬
△三十一房一廳 約8200呎 叫價108萬
△三十二房一廳 約8500呎 叫價112萬
△三十三房一廳 約8800呎 叫價115萬
△三十四房一廳 約9000呎 叫價118萬
△三十五房一廳 約9200呎 叫價122萬
△三十六房一廳 約9500呎 叫價125萬
△三十七房一廳 約9800呎 叫價128萬
△三十八房一廳 約10000呎 叫價132萬
△三十九房一廳 約10200呎 叫價135萬
△四十房一廳 約10500呎 叫價138萬
△四十一房一廳 約10800呎 叫價142萬
△四十二房一廳 約11000呎 叫價145萬
△四十三房一廳 約11200呎 叫價148萬
△四十四房一廳 約11500呎 叫價152萬
△四十五房一廳 約11800呎 叫價155萬
△四十六房一廳 約12000呎 叫價158萬
△四十七房一廳 約12200呎 叫價162萬
△四十八房一廳 約12500呎 叫價165萬
△四十九房一廳 約12800呎 叫價168萬
△五十房一廳 約13000呎 叫價172萬
△五十一房一廳 約13200呎 叫價175萬
△五十二房一廳 約13500呎 叫價178萬
△五十三房一廳 約13800呎 叫價182萬
△五十四房一廳 約14000呎 叫價185萬
△五十五房一廳 約14200呎 叫價188萬
△五十六房一廳 約14500呎 叫價192萬
△五十七房一廳 約14800呎 叫價195萬
△五十八房一廳 約15000呎 叫價198萬
△五十九房一廳 約15200呎 叫價202萬
△六十房一廳 約15500呎 叫價205萬
△六十一房一廳 約15800呎 叫價208萬
△六十二房一廳 約16000呎 叫價212萬
△六十三房一廳 約16200呎 叫價215萬
△六十四房一廳 約16500呎 叫價218萬
△六十五房一廳 約16800呎 叫價222萬
△六十六房一廳 約17000呎 叫價225萬
△六十七房一廳 約17200呎 叫價228萬
△六十八房一廳 約17500呎 叫價232萬
△六十九房一廳 約17800呎 叫價235萬
△七十房一廳 約18000呎 叫價238萬
△七十一房一廳 約18200呎 叫價242萬
△七十二房一廳 約18500呎 叫價245萬
△七十三房一廳 約18800呎 叫價248萬
△七十四房一廳 約19000呎 叫價252萬
△七十五房一廳 約19200呎 叫價255萬
△七十六房一廳 約19500呎 叫價258萬
△七十七房一廳 約19800呎 叫價262萬
△七十八房一廳 約20000呎 叫價265萬
△七十九房一廳 約20200呎 叫價268萬
△八十房一廳 約20500呎 叫價272萬
△八十一房一廳 約20800呎 叫價275萬
△八十二房一廳 約21000呎 叫價278萬
△八十三房一廳 約21200呎 叫價282萬
△八十四房一廳 約21500呎 叫價285萬
△八十五房一廳 約21800呎 叫價288萬
△八十六房一廳 約22000呎 叫價292萬
△八十七房一廳 約22200呎 叫價295萬
△八十八房一廳 約22500呎 叫價298萬
△八十九房一廳 約22800呎 叫價302萬
△九十房一廳 約23000呎 叫價305萬
△九十一房一廳 約23200呎 叫價308萬
△九十二房一廳 約23500呎 叫價312萬
△九十三房一廳 約23800呎 叫價315萬
△九十四房一廳 約24000呎 叫價318萬
△九十五房一廳 約24200呎 叫價322萬
△九十六房一廳 約24500呎 叫價325萬
△九十七房一廳 約24800呎 叫價328萬
△九十八房一廳 約25000呎 叫價332萬
△九十九房一廳 約25200呎 叫價335萬
△一百房一廳 約25500呎 叫價338萬

涂念官
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926



△唐人街角六房「士得古」屋
△東區新屋頂水暖氣
△近18呎大房兩層三
△地大平直33x139共二
△千五百
△士德古新四房屋屋
△地、乃街夾11、業主急
△賣\$119,000

江錦濤
STEPHEN KONG

住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
△1489 E. 61 (FRASERVIE)
△新屋、向南好風景、六
△睡房、三浴室、瓦頂水
△暖、水力按摩、天窗陽
△台、\$193,000
(週日2至4開收)
△FRASERVIE三房新屋、街
△角地、近學校十二萬餘
△5195 BURSILL全新屋、五睡房雙車房、雪櫃、爐頭、草坪
△全、近京士威、交通方便、十八萬五
△8單位租文、十餘年新、收入好、管理易 \$380,000
△14單位租文、大地14年新、投資良機、\$795,000
△P.N.E.濕仔連實業、經營19年、退休、讓十三萬餘
△烈治文酒家、合家庭經營、有停車場、生意好急讓
△新街旺地老字號酒家、生意好、裝修設備全、廉讓
△新街濕仔連實業、前舖後居、急讓、十萬零九

公司: 327-1111
MICHAEL LAU
680-2914
JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

○ 991 E. 56, 40x111, 37年 \$114,900
○ 3274 E. 62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000
○ 4349 KNIGHT, 月入 \$1100, \$109,900.
○ VICTORIA | 34TH, 翻新 \$107,500.
○ 4313 W. 16, POINT GREY, \$184,500.
○ MAIN | 59, 翻新 \$86,000.

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111

△新屋急售 6968 CULLODEN 標準地
△乃路近東50街。
△列治文半邊子屋樓上三房樓下三
△房廚廁整、10年新開價9萬9千
△列治文28年屋地大 FRANCIS RD. 近
△NO. 3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋4房3廁9萬3千

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

△近18呎大房兩層三
△房地大平直33x139共二
△千五百
△士德古新四房屋屋
△地、乃街夾11、業主急
△賣\$119,000
△東區新屋頂水暖氣
△近18呎大房兩層三
△房地大平直33x139共二
△千五百
△士德古新四房屋屋
△地、乃街夾11、業主急
△賣\$119,000

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

△新屋上市
△東區新屋、三睡房、三浴室、瓦頂水暖、天窗陽台、\$193,000
△FRASERVIE三房新屋、街角地、近學校十二萬餘
△5195 BURSILL全新屋、五睡房雙車房、雪櫃、爐頭、草坪
△全、近京士威、交通方便、十八萬五
△8單位租文、十餘年新、收入好、管理易 \$380,000
△14單位租文、大地14年新、投資良機、\$795,000
△P.N.E.濕仔連實業、經營19年、退休、讓十三萬餘
△烈治文酒家、合家庭經營、有停車場、生意好急讓
△新街旺地老字號酒家、生意好、裝修設備全、廉讓
△新街濕仔連實業、前舖後居、急讓、十萬零九

公司: 327-1111
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729
FRANK LEE
住宅: 879-3296

△東區新屋、三睡房、三浴室、瓦頂水暖、天窗陽台、\$193,000
△FRASERVIE三房新屋、街角地、近學校十二萬餘
△5195 BURSILL全新屋、五睡房雙車房、雪櫃、爐頭、草坪
△全、近京士威、交通方便、十八萬五
△8單位租文、十餘年新、收入好、管理易 \$380,000
△14單位租文、大地14年新、投資良機、\$795,000
△P.N.E.濕仔連實業、經營19年、退休、讓十三萬餘
△烈治文酒家、合家庭經營、有停車場、生意好急讓
△新街旺地老字號酒家、生意好、裝修設備全、廉讓
△新街濕仔連實業、前舖後居、急讓、十萬零九

李宇樞
JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

△乃路夾DUNDAS 正層兩房、土庫一睡房單位共租
△875元、叫十萬餘。
△三睡房、及完成土庫、近京士威及貴樓、叫價十三
△萬餘。
△乃路夾37街、標準地、二睡房、40年屋叫十萬餘。
△一睡房租文平實、搭車方便到唐人街。
△8單位入息每月可收2400、只叫價十六萬九千。
△生意
△連連中日夜餐145位、有酒牌、大停車場七萬餘。
△連連中日夜餐或連實業出賣、餐館有九十座位、有源
△淡酒牌、店主可以幫助貸款、適合投資移民。
△高背林中西餐館、96位、有酒牌及泊車位。
△西區專售運動衫、用品商店、叫三萬餘、適合投資移民。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

△SURREY區十三年新
△屋上三房下一房近巴士
△近 SURREY PLACE 購
△物中心、開價十一萬。
△歡迎還價。
△新裝修飯店出賣、經營
△零售及出賣、溫哥華華
△士定街東主經營十五
△年、因急讓叫價一萬五
△千。
△FRASERVIE 35年新石屋
△上三房下兩房、兩層兩廁、雙
△層玻璃八尺高土庫、約一年前
△完成、近學校近域多利巴士站
△地大 44.6x113。

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005

一) 17年新租文、35組、年入 \$35,000、價七十
△五萬。
二) 市中心租文、十五組、地大、可建高層大樓。
三) 興旺大街唐餐館、有酒牌、年做九十萬、二
△十多車位、發財良機。
四) 旺舖出租、三年新、一千至二千呎、合餐
△館等生意、有車位。
五) 東區五睡房屋、土庫完成、價 \$119,500、已
△出租、月入 \$875。

踏入新景地
擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881

敬請各界人士、友好、
歡迎光臨指導。

阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中文專線 667-0933
留電話 254-7333
(住宅) 254-7333

△新屋、三睡房、三浴室、瓦頂水暖、天窗陽台、\$193,000
△FRASERVIE三房新屋、街角地、近學校十二萬餘
△5195 BURSILL全新屋、五睡房雙車房、雪櫃、爐頭、草坪
△全、近京士威、交通方便、十八萬五
△8單位租文、十餘年新、收入好、管理易 \$380,000
△14單位租文、大地14年新、投資良機、\$795,000
△P.N.E.濕仔連實業、經營19年、退休、讓十三萬餘
△烈治文酒家、合家庭經營、有停車場、生意好急讓
△新街旺地老字號酒家、生意好、裝修設備全、廉讓
△新街濕仔連實業、前舖後居、急讓、十萬零九

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

△高級房屋、即將完成、歡迎電約隨時參觀
△8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
△前座 1234 呎、開價 \$163,000。
△後座 1175 呎、開價 \$158,000。
△每單位三睡房、交通便、材料一流。
△水暖氣、自動車房門、雲石壁火爐。
△套房水壓浴缸、洗碗機、微波爐。
△豪華設備備有。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

△45呎近新街新屋、地
△33x122、2,460 呎
△價 \$210,000-
△商業樓及租文
△1935 EIGHT AVE. N.W.
△五房及土庫地 66x105
△將會變商業用途 \$107,000
△3441 E. 49 AVE.、三房及
△土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000。

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

△溫市著名唐餐館急讓
△一百座位冷氣全、酒牌生意旺新租約、東
△主無暇兼顧急讓五萬九!
△京士威美餐館設備齊全約長原售一萬三。
△東區觀屋上下完成45呎闊仔屋地、低息銀期
△無條件提供、請勿錯過。
△東區50呎商業樓、有兩舖位、舖後兩房
△一廳、另樓上一房一廳租文、祇售廿四萬。
△三十單位入息管理易年入五萬餘祇售三十
△七萬五、歡迎還價。

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

△特大大新屋
△KILLARNEY 51x120 呎正大地、加舖新屋最新七
△房新屋、3800 呎、三車房、瓦磚、熱水暖氣、
△中央吸塵、JACUZZI、各樣齊全、廿九萬五千。
△歡迎還價!
△西區 66x122 兩塊地、59年士德古屋、月收 \$1,900
△近公園、廿餘萬。
△西區 57x122 街角、SOUTH GRANVILLE、三房新屋、廿
△餘萬。
△乃夾26街歐華華新屋、瓦磚頂、熱水暖氣、
△各樣齊、開價十七萬餘。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

急賣! 急賣!
7452 MAIN ST.
△三層全磚新屋、有六間睡房、正層及
△閣樓各有二個房、土庫完成可租出。
△適合大家庭或頭一次買屋、也可各層
△分租、開價八萬九千九。
△古老大屋、標準地、交通方便、三房大廳、大廚房
△樓下完成、開價十二萬。
△本人代理理產物業買賣、
△忠誠服務、免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意、
△免費估價、樂意服務。
△梨型屋、四睡房、位於旺街、一萬三千。
△本拿比正層兩房、土庫兩房完成、硬木地板、
△雙層玻璃窗、兩新浴室、十萬五千。
△雜貨舖連實業、樓上住宅、有停車場、售 649 彩
△票、位於烈治文、每日生意約六百。
△果仔店、兼售鮮花、位於東區旺街、日營約五百餘
△價二萬五千。
△西餐館、有酒牌、88座位、生意好、營業時間每
△日十時至下午九時、每日生意約一千、地點好
△位於西區。

△45呎近新街新屋、地
△33x122、2,460 呎
△價 \$210,000-
△商業樓及租文
△1935 EIGHT AVE. N.W.
△五房及土庫地 66x105
△將會變商業用途 \$107,000
△3441 E. 49 AVE.、三房及
△土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000。

△45呎近新街新屋、地
△33x122、2,460 呎
△價 \$210,000-
△商業樓及租文
△1935 EIGHT AVE. N.W.
△五房及土庫地 66x105
△將會變商業用途 \$107,000
△3441 E. 49 AVE.、三房及
△土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000。

△市中心、JERVIS 街八層石
△原大廈、37組、價
△\$1,590,000。
△9個房及三舖位、近
△唐人街商業樓每年實
△收 \$43,000 價 \$458,000

逢週末開放
△西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET
豪華六房新屋、開價
\$539,000。

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修



HABITAT
360

忠誠服務
專業信譽

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501
住宅: 421-9170



以下係八七年本人成交之房屋買賣
幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日
後有關房地產事宜，請電本人，當秉
成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞。

3492 Tanner St. 257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St. 649 E. 10th Ave.
2612 Turner St. 875-879 E. 10th Ave.
3376 E. 6th Ave. 3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby. 826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave. 4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St. 2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St. 1090 W. King Edward

728 E. Georgia
732 E. Georgia
506 E. King Edward
2150 Oxford St.
932 E. 29th Ave.
5635 Lanark St.
311 Heatley St.
2734 McGill St.
4781 Beatrice
6988 Knight St.
1215-1217 E. 11th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.

830 Gargen Drive
6076 Victoria Drive
1104 E. 11th Ave.
1929 E. 6th Ave.
2673 McGill St.
5114 Fairmont
506 E. Georgia
13342-112A Ave., Surrey
#212-2910 E. Pender St.
#304-5025 Sanders St.,
Bby.
#208-1420 E. 8th Ave.
#201-725 Commercial Dr.

謹祝

聖誕快樂，
新年進步！



▲ 喜士安東街旺區果舖。日
做約五百元兼售 649。
書報。有停車場。開價二
萬五。



▲ 7239-7247 KINGSWAY.
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 1048 LAKENWOOD 街角好屋近
乃磨上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家：291-2583

傳呼：645-6996

MULTIPLE
REALTY LTD

1431

只收一人報酬

爭取果佳效果

GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.

仔屋大地 49.5x133'

呔平祇抵買。地大
夾屋大。交通便。
潛力好。上三下四
另有一睡房單位出
租。開價十三萬二
請快。

廿三年新。三睡房
屋。地 33x122。
庫完成。有廚廁
大露台。開價十一
餘。

● 抵買柏文。
● 九。近亞仔
交通便。請

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

，物業，生意，免費估價☆

洲技師。價錢便宜。服務週到。
保證滿意。請隨時來電詢問。

▲ 屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及
正屋有三睡三房。另書房及家庭室。
土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。
街角地段。好風景。二十二萬九千。

▲ 三年新靚屋。標準好。地。樓上樓下全部
完成。保養好。好地區。近巴士學校
。開價十六萬七千。請快。

▲ 東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段 33 尺至 50 尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。

▲ 20 年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地區。保養好。
屋主急賣。開價十三萬七千。

▲ 六街近蘇菲街。標準地。全部翻新。
內部像新屋一樣。十三萬九千。
▲ 近城多利街靚屋。樓上樓下全部完成
價十一萬七千。
▲ 街角地段。有機會賺錢。開

△兩年批約。投資良機。價廿八萬。
 △雲東一睡房。柏文。四萬餘。

馬國
 FRANCE
 MA
 公司：
 327-11

住家：
 439-033

中文呼機
 667-096



▲乃磨 87
 ▲三睡房 萬餘。
 ▲乃路 房
 ▲一睡房 位
 ▲8 單位

▲坪邊
 ▲坪邊
 ▲淡濱
 ▲高層
 ▲西區



▲賺錢 一
 讓二萬 睡房
 元。 廿九萬餘。
 ▲律行 讓二萬
 餐館 元。
 生意 讓二萬
 急連 元。
 實業。 廿九萬。



▲京士
 ▲東
 ▲無
 ▲東
 ▲一
 ▲三
 ▲七



YULAN

▲古老樓下



ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788



土生土長的中國道教

方式基本上分為符咒、驅鬼治病和...

二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二...

出賣 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

出讓 位於市中心...

代東 本總公所訂於本年十二月廿六日(星期六)下午一時...

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧 探親攜帶手信 送禮自奉佳品...

生意自賣

雜貨生意前舖後居 VERNON 近喜士定適合小家庭...

餐館廉讓

運動服、餐館、傢俱、傢具、傢具、傢具...

有爛車！舊車！

免費替閣下拖走 六時後請電 437-5472 (週末全日)

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸、特製白油腸...

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西餐館...

座落70連住屋、近廣、鐵、劇、場...

場、旅遊區、設備一流生意興旺...

廣闊、年做十餘萬、勿失良機...

電話: 1-306-554-3280

餐館自賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

負責指導經營方法、創業良機、勿...

錯過、有意者請電: 九三九、五五四...

四或四三、三八六二

乾洗衣舖出賣 由青林區、興隆、大樹、林立...

意良好、舖前大停車場、租平、易...

蘇共黨政治局開會 討論美蘇峯會結果

表示完全贊同蘇領袖所為

【莫斯科十七日電】蘇共中央政治局今天舉行會議，討論美蘇首腦會晤結果，表示完全贊同蘇領袖所為。會議由蘇共總書記戈巴契夫主持，他首先向與會者報告了與美國總統里根在莫斯科舉行的會晤情況。戈巴契夫表示，這次會晤是蘇聯外交政策的一個重要里程碑，它標誌著蘇聯與美國之間的緊張關係開始緩和。他強調，蘇聯將繼續致力於維護世界和平，並通過對話解決國際爭端。與會者對戈巴契夫的報告表示完全贊同，並認為蘇聯在這次會晤中取得了重大勝利。

削減戰略武器 達成協議有望

【莫斯科十七日電】蘇聯外交部今天表示，蘇聯與美國在削減戰略武器問題上達成協議的可能性正在增加。外交部發言人表示，蘇聯與美國在這次會晤中就削減戰略武器問題進行了廣泛的討論，雙方都表現出了誠意。發言人指出，蘇聯將根據平等和互利的原則，與美國進行談判。他強調，蘇聯將不會在武器問題上做出任何單方面的讓步。目前，雙方正在就具體的削減方案進行磋商，預計在近期內將達成初步協議。

阿拉伯學生在京示威 抗議以色列政府暴行

【北京十八日電】來自巴勒斯坦、黎巴嫩、約旦、埃及等阿拉伯國家的學生，今天在北京市舉行示威活動，抗議以色列政府對巴勒斯坦人民的暴行。示威者在天安門廣場集會，高舉標語，呼籲國際社會關注巴勒斯坦人民的疾苦。他們表示，以色列政府長期以來對巴勒斯坦人民實行高壓統治，並不斷發動襲擊，造成大量人員傷亡和財產損失。示威者要求以色列政府停止暴行，並與巴勒斯坦人民進行對話。目前，示威活動仍在進行中，預計將持續一段時間。

阿富汗十六名警官 逃往巴國尋求庇護

【伊斯蘭堡十七日電】據今天此間收到的消息，十六名阿富汗警官，因不滿塔利班政權的統治，逃往巴基斯坦尋求庇護。這批警官是在塔利班政權上台後，因不滿其殘暴統治而選擇逃亡的。他們表示，塔利班政權在掌權後，對反對派人士進行了嚴厲的鎮壓，並對平民進行了無差別襲擊。他們呼籲國際社會關注阿富汗的人權狀況，並要求塔利班政權停止暴行。目前，這批警官正在巴基斯坦政府提供的庇護下，等待進一步的安排。

巴西警察擊斃 兩名銀行劫匪

【巴西里約內熱波利斯十七日電】巴西警察今天在里約內熱波利斯市的一場銀行搶劫案中，擊斃了兩名劫匪。警方表示，這起搶劫案發生在當地時間下午三時左右，當時有兩名劫匪持槍闖入一家銀行，搶劫了現金和珠寶。警方在接到報警後迅速趕到現場，並與劫匪發生了槍戰。在激烈的交火中，兩名劫匪被擊斃，而警方也受了輕傷。目前，警方正在對這起案件進行進一步的調查，以確定是否還有其他涉案人員。

新任捷共總書記 不改變現行政策

【布拉格十七日電】新任捷克斯拉夫共產黨總書記今天表示，他將繼續執行現行的政策，並致力於國家的經濟改革。新任總書記在就職演說中強調，捷克斯拉夫共產黨將繼續堅持社會主義道路，並通過改革提高國家的經濟水平。他表示，黨將致力於改善民生，並加強與國際社會的聯繫。他強調，黨的政策不會發生任何改變，並將繼續為國家的繁榮和穩定而努力。

巨型聖誕樹 裝飾在紐約市

【紐約十七日電】一棵巨大的聖誕樹，今天在紐約市被點亮，吸引了成千上萬的市民前來觀賞。這棵聖誕樹高約一百英尺，裝飾著數萬盞彩燈和各種裝飾品。市民們在樹下歡聚，慶祝聖誕節的到來。這棵聖誕樹是由紐約市政府和民間團體共同籌建的，旨在為市民們提供一個歡聚和慶祝的場所。目前，這棵聖誕樹仍在點亮中，預計將持續到明年一月。



巨型聖誕樹，裝飾在紐約市。

中國左筆權

溫哥華
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊曆·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區福街61號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由Heather St入口)
12月20日及21日
Kiwanis Club Tsawwassen & Ladner Licence #63972
12月22及23日
The Neil Squire Foundation Licence #64074
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
12月20及21日
Pacific Sea Wolves Licence #63971
12月22及23日
VCR Youth symphony Orchestra Society Licence #64075
IN KELOWNA KAMLOOPS VERNON
860-9467 372-3336 545-3505

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價\$649.95 特價\$449.95
(送錄影帶2盒)
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價\$499.95 特價\$399.95
(送精美瓷具一套)
★ SANYO 20"彩色電視機 91C580 原價\$769.95 特價\$569.95
遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養
★ SONY AM FM CASSETTE 原價\$99.95 特價\$69.95
★ 名廠錄影帶 六小時 特價\$6.99
FUJI KODAK JVC T-120
MEMOREX 四小時半 L-750 特價\$5.99
★ 唱片 特價\$8.99
★ 唱帶 特價\$6.99
全部貨品 九折優待
十二月大減價·大贈送
聖誕酬賓

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠街三一號查詢電話 683-8888
麥當雄 蕭若元 麥當傑
省港旗兵續集
三個前大陸警察在香港的遭遇
胆搏胆·義氣搏義氣
我哋從來 冇做賊嘅
徐錦江 林國斌
萬梓良 王小鳳 徐錦江 林國斌 袁日初
江龍 李英傑 陳德光 元彪 羅美洛 黃錦基 主演
同場加映 執法先鋒

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver
德寶院線 Tel: 684-7733
喜劇中之喜劇 極品中之極品
美男子 羅啟銳
醋埋碰撞 冤氣狂放
黃韻詩 鄭裕玲 吳耀漢 沈殿霞
五粒影壇笑星組巨星
引線開心炸彈轟炸香港！
導演 姜大偉
本週末午夜場
12月18、19日
同場加映 飛越危牆
呂陳林沈
良欣 主演
偉健威威

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 熱1熱1
性感·香艷
新潮·刺激
加拿大首創情色座落乾的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶
夫婦九元 老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 2:30, 4:00, 6:30, 8:45 P.M.

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
好朋友影業公司·德寶院線第1炮
精裝追女仔
周潤發 鄭裕玲 鄧浩明 譚詠麟
用愛捉伊人
12月18、19日星期五、六
隆重首映 英雄本色 II
香港同期

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
祝各位 聖誕·新年快樂！
聖誕·新年照常營業
特別酬謝顧客
十二月廿五日(聖誕節) 門票只售3元
十二月卅一日(新年除夕)
TALK DIRTY TO ME
Graded hot! hot! hot!
DESIRE Starring: Kay Parker
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面
雙入座



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

舉辦迎 88 年 除夕餐舞會



- ☆ 節目豐富
- ☆ 菲律賓大樂隊
- ☆ 香檳
- ☆ 龍蝦大餐
- ☆ 派對紙帽，紙條，喇叭
- ☆ 抽獎

除夕大餐 (菜單如下):

新鮮時菓	賀年美點	快樂伊麵	新春炒飯	串燒鴛鴦柳	香酥菊花鮮魷	碧綠美鮑甫	當紅炸子雞	鴻圖大展翅	式大熱蝦	生猛龍蝦
									發財大蟹	沙律

每位只收 \$42.00

凡惠顧十位以上九折優待 (請早預定)

電話: 687-6675



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

聖誕酬賓

大減價 大贈送

日期: 即日起至十二月廿三日

葯材、什貨 一律八折
成葯 一律九折

另外多種特價大平商品:

- ① 蛤蚧大補茶 每盒 \$11.88 買兩盒加送蛤蚧大補丸一樽
- ② 一磅庄 正淮山角 每包 \$8.88 買兩包加送杞子一磅
- ③ 各類中國營養補劑 (10cc X 10支) 買兩盒送一盒

種類繁多, 不能盡錄 歡迎參觀選購!

地址: 溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684-3563 684-2736

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

手藝精工作靚

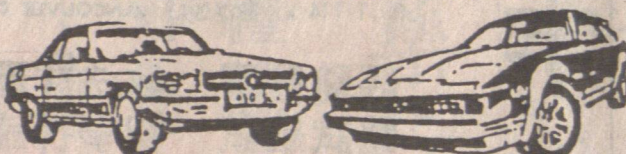
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

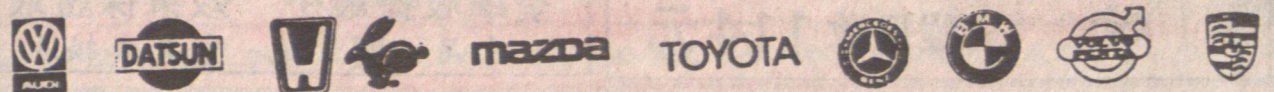
有擔心

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修理: 大小凍房
1127 喜士定東街 日政收 裝置設計: 空氣調節
TEL: 251-1616 夜府費 各式凍櫃, 制雪機,
中文: 255-9033 服務從 暖氣, 熱水爐,
爐頭雪櫃

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛腩煲 牛腩煲白飯
八珍豆腐煲 牛什煲白飯
雞白飯皮煲

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價:

- 三藩市 來回 199 元起
- 夏威夷 來回 289 元起
- 卡加利 來回 144 元起
- 愛門頓 來回 159 元起
- 多倫多 來回 329 元起
- 羅省 來回 269 元起
- 賭城 來回 199 元起
- 紐約 來回 433 元起
- 北京 來回 999 元起
- 澳洲 來回 1198 元起

特別介紹 87 / 88 年旅遊精選

- ★ 狄斯奈樂園飛機團 263 元起巴士團 399 元起
- ★ W. EDMONTON MALL 飛機團 199 元起
- ★ 漢城、台灣、香港九日遊 1288 元起每月出發
- ★ 回港曼谷芭堤雅遊七日 1499 元起

(604) 684-4151

納偉旅行社

love & white travel

開辦 15 週年 直接主辦旅行團, 代理世界各地機票
信譽昭著

- 日本東京、台灣、香港 全線十天成人 \$1638
出發日期: 一月五日、二月四日、三月十七日、四月廿四日、五月廿二日、六月十九日、七月廿四日、八月十日、九月十一日、十月二日、十一月廿日、十二月十一日。
- 日本東京、中國北京、上海、杭州、香港 全線十三天
出發日期: 一月五日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日。
- 日本東京、中國桂林、廣州、香港 全線十天
出發日期: 一月八日、二月廿七日、三月廿六日、四月廿四日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日。
- 韓國漢城、台灣、香港 全線九天 成人 \$1338
出發日期: 一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月三日。
- 韓國漢城、泰國曼谷、芭提雅、香港 全線九天 成人 \$1399
出發日期: 一月九日、二月六日、三月五日、四月十六日、五月七日、六月十八日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日。
- 星加坡、馬來亞、泰國、香港 全線十二天 成人 \$1868
出發日期: 二月十九日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月十二日、八月十六日。
- 中國之旅遊光團 全線十六天 成人 \$2388
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
- 出發日期: 三月十七日、四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日。

一日遊: 溫哥華 \$38 西雅圖 \$37
城多利 \$60 (小童 \$56)
迪士尼樂園, 聖地牙哥, RENO 拉斯維加斯
三藩市, 羅省七天航空團 \$540 起

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排

簡章備索, 歡迎查詢:

689-0501 舖街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
VICK. McPHEE 律師行香港分行業務,
接辦有關加國法律之案件。

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍

本分行以中文, 英文及粵語,
國語, 英語為客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行:
中區畢打街 1-3 號
中區大廈 1412 室
電話: 5-224049
電傳: 82579

德信 參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年 酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實 大減價

參茸補品
京果海味

糖菓餅乾
送禮佳品

一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份 (送完為止)

片打東街 138 號 687-6977